**Tisková zpráva** |11. 5. 2022

**IDU slavnostně uvede dvě nejnovější publikace   
z ediční řady Nota bene**

**Institut umění – Divadelní ústav pořádá 24. května slavnostní večer v Českém muzeu hudby, kde představí dvě knihy vydané v rámci ediční řady Nota bene. Uvedeny budou publikace *Švýcarská rodina v Praze. Opera a její libreto / Die Schweizerfamilie in Prag.   
Die Oper und ihr Libretto* a *Correspondenz Stiepanek. Kancelář Stavovského divadla v Praze 1800–1850 / Die Kanzlei des Ständetheaters in Prag 1800–1850*.**

Dvojjazyčná kniha ***Švýcarská rodina v Praze. Opera a její libreto*** ***libreto / Die Schweizerfamilie in Prag. Die Oper und ihr Libretto*** vyšla jako druhý svazek ediční řady Nota bene. Přináší pojednání o opeře Josepha Weigla *Die Schweizerfamilie* (1809), která sehrála v dějinách českého divadla mimořádnou roli. Roku 1823 se stala prvním operním představením v českém jazyce ve Stavovském divadle v Praze. Mírné nároky sólových pěveckých rolí přispěly k tomu, že byla opera roku 1823 vybrána k pokusu ukázat na profesionální scéně, že i český jazyk je vhodným nástrojem k opernímu zpěvu. Publikace se soustředí na libreto Ignaze Franze Castelliho a jeho francouzské inspirační zdroje, německá a česká provedení, interprety, recepci v tisku a v korespondenci české vlastenecké společnosti, překlad Simeona Karla Macháčka *Rodina švejcarská* a obsahuje paralelní edici českého i německého libreta.

Autorem a editorem svazku je Milan Pospíšil. Publikace je dostupná na [e-knihkupectví Prosepero](https://prospero.idu.cz/publikace/svycarska-rodina-v-praze-die-schweizerfamilie-in-prag/).

Třetí svazek ediční řady s názvem ***Correspondenz Stiepanek. Kancelář Stavovského divadla v Praze 1800–1850 / Die Kanzlei des Ständetheaters in Prag 1800–1850***přináší čtenářům písemnosti, jež prošly rukama jednoho ze tří spoluředitelů Stavovského divadla Jana Nepomuka Štěpánka (na tomto postu 1824–34) nebo divadelní kanceláří, v níž působili jeho partneři Ferdinand Polawsky a Joseph Kainz. Zhruba stovka dopisů a dalších rukopisných dokumentů dochovaných v Českém muzeu hudby v Praze dává nahlédnout do každodenního provozu divadla. Dvojjazyčná komentovaná edice ukazuje Prahu první poloviny 19. století jako uměnímilovné město, zcela přirozeně provázané hustou sítí kontaktů se zahraničím, a dává též příležitost k novému pohledu na osobou J. N. Štěpánka, kterého ukazuje jako významného a obětavého prostředníka. Kniha dále obsahuje tři kontextualizující studie. První se věnuje   
J. N. Štěpánkovi a konfrontuje svědectví pramenů se zkreslujícími nánosy historiografie, druhá abstrahuje metodologii vydávání korespondence a třetí sleduje spletitou historii předmětné sbírky. Kniha vyšla tiskem i jako e-publikace. Jako elektronický doplněk publikuje IDU také ***Addenda***, v nichž nabízí filologům diplomatický přepis všech dopisů v autentické podobě.

Knihu sestavily a edičně připravily Petra Ježková a Jitka Ludvová. Dopisy přeložil do češtiny

Václav Maidl. Doprovodné studie napsali Petra Ježková, Dalibor Tureček a Jitka Ludvová.

Publikace je dostupná na e-knihkupectví Prospero v [tištěné](https://prospero.idu.cz/publikace/correspondenz-stiepanek-3/) i [online verzi](https://prospero.idu.cz/publikace/correspondenz-stiepanek-2/).

Ediční řada [Nota bene](https://www.idu.cz/cs/publikace/vydali-jsme#page=1&query=&editions%5B%5D=nota-bene&formId=publicationsfilter) vznikla v roce 2017 jako protějšek knižně publikovaných biografických lexikonů řady [Česká divadelní encyklopedie](https://encyklopedie.idu.cz/index.php?lang=cs). Umožňuje vydávání monografií a editovaných textů (korespondence, deníkové záznamy, paměti, archivní dokumenty), přinášejících autentická svědectví o životních osudech, prožitcích, snech a realitě divadelních a dalších uměleckých osobností.

**Slavnostní uvedení publikací** se uskuteční **ve středu 24. května od 19:00 v Českém muzeu hudby**. Večer uvede Václav Petrbok, vystoupí členka opery Jihočeského divadla Ivana Veberová a dirigent Ivan Pařík. Pořádá IDU ve spolupráci s Českým muzeem hudby.

**Kontakt:** Anna Poláková, anna.polakova@idu.cz, +420 721 431 516